



#RiUscire 

ATENE0 INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Key A2 - Cooperation for innovation and the exchange of good practices
Progetto RiUscire
Rete Universitaria SocioCulturale per l'Istruzione e il Recupero in Carcere
Codice attività: 2014-1-IT02-KA204-003517

FRAGEBOGEN FÜR INHAFTIERTE

- INFORMANTEN -

- rumanian version -



1) Date personale:

- Sex M F
- Vârsta.....
- Țara de origine.....
- Orașul.....
- Stare civilă Căsătorit/ă Necăsătorit/ă
- Locuiți împreună cu partenerul/a? Da Nu

2) Soțul/soția locuiește în Germania? Da Nu

3) Aveți copii ? Da Nu

- Unde locuiesc ? În Germania În străinătate
- Câți ani au copiii ?

4) Înainte de a veni în Germania, ați locuit în alte țări ? Nu Da Unde ?

.....

Ce ocupație ați avut acolo ?

5) De cât timp sunteți în Germania ?

- 0-2 luni 3-6 luni 7-12 luni 2-4 ani Mai mult de 4 ani

6) Care este limba dvs maternă ? Afgană Albaneză Arabă Chineză Engleză Germană

Franceză Persană Poloneză Română Rusă Alta (specificați)

.....

7) Vorbiți alte limbi/dialecte ? Da (specificați)..... Nu

8) Ce limbă vorbiți în familie ? Germană

Limba dvs maternă Alta

9) Ce limbă/i folosiți în închisoare pentru a vorbi cu agenții de poliție și cu angajații inchisorii?

Germană Limba dvs maternă Alta

10) Ce limbă/i folosiți în închisoare pentru a vorbi cu ceilalți deținuți ?

Germană Limba dvs maternă Alta.....

11) Ați studiat limba germană în țara dvs? Nu Da

Pentru cât timp ?

12) Cât timp ați mers la școală? Nu am mers la școală 1-3 ani 3-5 ani 5-8 ani 8-10 ani 10-

13 ani Facultate Altul

13) Ce studii aveți ? Nu am studii Școala primară Școala elementară Liceul

Facultate Altul

14) În țara dvs de origine ați studiat în școli : Publice Private Religioase

15) La școală ați învățat una sau mai multe limbi străine ? Da (specificați)

..... Nu

16) În închisoare luați parte la oportunitățile educaționale/ cursuri ? Nu Da Care ?

Curs de alfabetizare Școala primară Școala elementară Liceul Curs universitar
 Curs profesional Altele(specificați)

17) Ce dificultăți întâmpinați în ceea ce privește studiul ? Lipsa de timp Lipsa de motivație

Mi se pare plictisitor/ nu mă atrage Nu găsesc utilitatea studiului Nu-l înțeleg pe profesor

Nu mă inteleg cu profesorul Nu mă inteleg cu ceilalți cursanți

Nu am cunoștințele necesare Nu mă pot concentra Este dificil să memorez lucruri

Altele (specificați)

18) După părerea dvs cât de bine cunoașteți limba germană ? Deloc Puțin

Destul Mult

19) Unde ați învățat limba germană ? În țara de origine În Germania În închisoare

20) Cum ați învățat limba germană ? Curs de limbă germană La școală La televizor

Citind ziare Ascultând radio Cu prietenii În familie La muncă Altele

.....

21) Citiți presa germană ? Nu Da (specificați care articole) Știri

Sport Politică Cultură

22) Folosiți biblioteca închisorii ? Da Nu

23) Citiți cărți ? Nu Da (specificați ce cărți) Romane de

dragoste Polițiste Științifico-fantastice Istorice Altele

24) În ce limbă citiți ? În germană În limba dvs maternă În altă limbă

.....

25) Urmăriți programe la televiziunea germană ? Nu Da

Ce programe preferați ? Teleshows Filme Telenovele Programe sportive
Documentare Divertisment Altele

26) Pentru activitățile în viața cotidiană, trebuie să:

a. în afara închisorii

- pot vorbi în germană
- fiu capabil să citesc texte în germană
- pot să înțeleg enunțurile vorbite
- pot să scriu texte în germană

b. în închisoare

- pot să înțeleg enunțurile vorbite
- pot vorbi în germană

- fiu capabil să citesc texte în germană
- pot să scriu texte în germană

27) Faceți activități în afara închisorii? Nu Da
Ce activități faceți?

28) Ce apreciați în mod deosebit din cultura germană? Nimic
 Arta Muzica Literatura Moda Sportul Bucătăria Clima Altele
.....

29) În limba germană vă este mai greu să: Vorbiți Înțelegeți Scrieți
 Citiți Altele

30) Doriți să urmați cursuri de calificare profesională? Da Nu
De ce doriți să urmați cursul/rile?
 Pentru a face timpul să treacă Pentru a rămâne în Germania când voi ieși din închisoare
Pentru a comunica în închisoare Pentru a comunica cu structurile externe Altele.....

Secțiunea limba și munca

31) În ce domeniu aveți experiență de muncă în țara dumneavoastră/altă țară?

- Comerț
- Catering
- Transporturi
- Turism
- Grădinarit
- Construcții
- Industrie
- Agricultură
- Tipografie
- Sectorul Audiovizual
- Alt domeniu (specificați) _____
- Nu am experiență în domeniul muncii în țara de origine/altă țară

32) În ce sector aveți experiență de muncă în Germania?

- Comerț
- Catering
- Transporturi
- Turism
- Grădinarit
- Construcții
- Industrie
- Agricultură
- Tipografie
- Sectorul Audiovizual
- Nu am experiență de muncă în Germania
- Alt domeniu (specificați) _____

33) Credeți că vă este utilă cunoștința de limbă Germană la locul de muncă?

- Da, pentru a comunica cu colegii și superiorii cu privire la problemele de muncă
- Da, pentru a vorbi / discuta cu colegii
- Da, pentru a învăța cuvinte specifice unei anumite profesii
- Da, pentru a înțelege documentele și textele de la locul de muncă (fișele de salariu, anunțuri, afișe)
- Da, pentru a scrie documente/ rapoarte, pentru a completa formulare
- Da, pentru cultură personală
- Nu, consider că nu îmi este utilă cunoștința de limbă germană
- Altele

34) Ați avut vreodată dificultăți de comunicare la locul de muncă în Germania?

- Da, pentru că nu înțelegeam colegii
- Da, pentru că nu înțelegeam superiorii
- Da, pentru că nu reușeam să explic
- Da, pentru că nu înțelegeam documentele scrise (avize, postere, livrări)
- Da, pentru că nu știam cuvintele specifice în acea muncă
- Da, pentru că alții nu înțelegeau replicile mele / glumele mele
- Nu, n-am avut probleme de comunicare
- Altele

35) Există ceva ce apreciați la legile germane de muncă?

- Da, respectarea programului de lucru
- Da, relația cu superiorii
- Da, relația cu colegii
- Da, că se pune atât de mult accent pe siguranța
- Da, că accentul este pus pe drepturile angajatului.
- Da, egalitatea între femei și bărbați în ceea ce privește oportunitățile profesionale
- Nu.
- Altele

36) Credeți că e util să urmați un curs de Germană pentru a comunica la locul de muncă?
Vă rugăm să evaluați de la 1 la 5 (1: deloc, 5: foarte mult).

- 1 2 3 4 5

37) Care sunt motivele?

- M-ar putea ajuta să comunic cu colegii
- M-ar putea ajuta să comunic cu superiorii
- M-ar putea ajuta să comunic cu alte persoane la locul de muncă (ex. Clienții)
- M-ar putea ajuta să înțeleg textele dificile
- M-ar putea ajuta să mă exprim mai bine
- M-ar putea ajuta să scriu mai bine
- M-ar putea ajuta să înțeleg unele aspecte ale culturii germane la locul de muncă
- Altele